



QORTI ĊIVILI – PRIM'AWLA
ONOR. IMHALLEF MIRIAM HAYMAN LL.D.
Illum il-Ġimgħa 31 ta' Jannar, 2025

Rikors Nru.: 1018/2023 MH

Rikors fl-atti tal-Mandat ta' Sekwestru Eżekuttiv
bin-numru ta' referenza 1402/2023:

Bojan Zivkovic detentur tal-Passaport Awstrijak

Numru U4895336 kif rappreżentat

mill-mandatarju speċjali tiegħu

I-Avv Damien Degiorgio

Vs

Mr.Green Limited (C-43260)

Il-Qorti:

Rat **ir-rikors tas-soċjeta' Mr. Green Limited ("MGL")** permezz ta' liema għar-raġunijiet hemm imsemmija qed titlob lill-Qorti sabiex prevja kwalsiasi miżura opportuna fiċ-ċirkustanzi:

1. Tordna proviżorjament li jiġu limitati l-effetti tal-mandat ta' sekwestru eżekuttiv nru 1402/2023 bil-konsegwenza li ma jsir ebda żbank ta' ċedoli u flejjes mis-sekwestranti sakemm jiġi deċiż ir-rikors odjern, u dan b'notifika u/jew komunika urgenti lir-Registratur tal-Qrati Ċivili;
2. Tordna illi l-mandat ta' sekwestru eżekuttiv nru 1402/2023 fl-ismijiet *Bojan Zivkovic detentur tal-Passaport Awstrijak Numru U4895336 kif rappreżentat mill-mandatarju speċjali tiegħu l-Avv Damien Degiorgio (K.I. Nru 103075M) vs Mr Green Limited* jiġi limitat għal miżuri kawtelatorji ai termini tal-Artikolu 44 (1) (a) tar-Regolament Brussels I Recast (UE) Nru 1215/2012 u/jew alternattivament tissospendi l-eżekuzzjoni tal-istess mandat ta' sekwestru in parte, inkluż iżda mhux limitat, billi twaqqaf kwalunkwe żbank jew tiġbid ta' kwalunkwe flejjes deożitati mis-sekwestratarji ai termini tal-Artikolu 44 (1) (ċ) tar-Regolament Brussels I Recast (UE) Nru 1215/2012, u dan sakemm jiġi deċiż b'mod definittiv ir-rikors li qed jiġi preżentat kontestwalment bejn l-istess partijiet.

Rat ir-**risposta ta' Bojan Zivkovic** permezz ta' liema, għar-raġunijiet hemm imsemmija ddikjara li m'għandux oġġezzjoni li l-effetti tal-mandat riferit jigu sospiżi sakemm jigu deċiżi l-proċeduri fuq il-mertu, b'dan li l-mandat għandu jibqa' fis-sehħ sabiex jippermetti d-depożitu ta' flus mis-sekwestratarji u/jew li jibqa' fis-sehħ kontra r-Reġistratur tal-Qorti sabiex dawn il-fondi ma jgħux rilaxxati, b'dan li għalkull buon fini hu jiddikjara li għajr għal dan qiegħed jopponi għall-argumenti kollha li fuqhom hija msejsa t-talba tas-soċjeta' rikorrenti.

Rat li l-proċeduri thallew għad-digriet kamerali, li ser jingħata illum.

Rat l-atti kollha tal-proċeduri.

Ikkunsidrat:

Mill-atti jirriżulta li –

i. **Fid-29 ta' Lulju 2021** ingħatat sentenza minn Qorti Reġjonali Awstrijaka fl-ismijiet *Bojan Zivkovic vs Mr Green Limited* u konfermata fl-appell **fid-29 ta'**

Novembru 2021 permezz ta' liema MGL ġiet ikkundannata tħallsu s-somma ta' €69,410.20;

ii. Bojan Zivkovic intavola rikors għall-ħruġ ta' mandat ta' sekwestru eżekuttiv Nru 1402/2023 u dan bil-għan li jibda jenforza u jiżbanka l-kreditu pretiż fis-sentenzi Awstrijaċi msemmija. Dan il-mandat ġie akkordat mill-Qorti **fl-4 t'Awwissu 2023** u nħareġ għan-notifika lis-sekwestratarji;

iv. **Fil-5 ta' Settembru 2023** MGL preżentat rikors quddiem il-Prim Awla tal-Qorti Ċivili¹ bil-għan li jiġi rifjutat ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni f'Malta tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka surreferita. Dan ai termini tal-artikoli 45 u 46 tar-Regolament (UE) 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni) li jipprovdu hekk-

“Rifjut tar-rikonoxximent

Artikolu 45

1. Fuq it-talba ta' kwalunkwe parti interessata, ir-rikonoxximent ta' sentenza għandha tiġi rifjutata:

(a) jekk dak ir-rikonoxximent ikun manifestament kontra l-istrategija pubblika (ordre public) tal-Istat Membru indirizzat;

(b) meta s-sentenza tingħata b'kontumacija, jekk il-konvenut ma kienx ġie notifikat bid-dokument li jkun fetaħ il-proċedimenti jew b'dokument

¹ Fol 10 et seq

ekwivalenti fi żmien suffiċjenti u b'tali manjiera li dan ikun jista' jhejji għad-difiża tiegħu, sakemm il-konvenut ma jkunx naqas milli jibda l-proċedimenti biex jikkontesta s-sentenza meta kien possibbli għalih li jagħmel hekk;

(c) jekk is-sentenza tkun irrikonċiljabbli ma' sentenza mogħtija bejn l-istess partijiet fl-Istat Membru indirizzat;

(d) jekk is-sentenza tkun irrikonċiljabbli ma' sentenza mogħtija aktar kmieni fi Stat Membru ieħor jew fi Stat terz li jinvolvi l-istess kawża ta' azzjoni u bejn l-istess partijiet, dment li s-sentenza preċedenti tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa għar-rikonoxximent tagħha fl-Istat Membru indirizzat; jew

(e) jekk is-sentenza tkun f'konflitt ma':

(i) it-Taqsimiet 3, 4 jew 5 tal-Kapitolu II fejn id-detentur tal-polza tal-assigurazzjoni, l-assigurat, il-benefiċjarju tal-kuntratt ta' assigurazzjoni, il-parti li tkun garrbet il-ħsara, il-konsumatur jew l-impjegat kien il-konvenut; or

(ii) it-Taqsima 6 tal-Kapitolu II.

2. Fl-eżami tagħha tar-raġunijiet tal-ġurisdizzjoni msemija fil-punt (e) tal-paragrafu 1, il-qorti li lilha ssir it-talba għandha tkun marbuta bis-sejbiet dwar il-fatt li fuqhom il-qorti tal-orijini tkun ibbażat il-ġurisdizzjoni tagħha.

3. Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 1(e), il-ġurisdizzjoni tal-qorti tal-orijini ma tistax tiġi riveduta. It-test ta' strateġija pubblika msemija fil-paragrafu 1(a) ma jistax jiġi applikat għal regoli li għandhom x'jaqsmu mal-ġurisdizzjoni.

4. It-talba għal rifjut ta' rikonoxximent għandha ssir skont il-proċeduri previsti fis-SubTaqsima 2 u, fejn adatt fit-Taqsima 4.

Rifjut tal-eżekuzzjoni

Artikolu 46

Fuq it-talba tal-persuna li kontra tagħha qed tintalab l-eżekuzzjoni, l-eżekuzzjoni ta' sentenza għandha tiġi rrifjutata meta jinstab li teżisti waħda mir-raġunijiet imsemija fl-Artikolu 45."

v. Kontestwalment mar-rikors imsemmi, u cioè' fil-5 ta' Settembru 2023, quddiem din il-Qorti l-istess MGL ntavolat ukoll ir-rikors odjern permezz ta' liema qeghda titlob lill-Qorti sabiex pendenti l-proċeduri surreferiti tiegħu l-miżuri proviżorji mitluba fis-suespost. Dan ai termini tal-artikolu 44 (1) (a) u (ċ) tar-Regolament imsemmi 1215/2012 li jipprovdi hekk –

“Artikolu 44

1. Fil-każ ta' talba għal rifjut tal-eżekuzzjoni ta' sentenza skont is-SubTaqsim 2 tat-Taqsim 3, il-Qorti fl-Istat Membru indirizzat tista', fuq it-talba tal-persuna li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni:

(a) tillimita l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni għal miżuri kawtolatorji;

(.....)

(c) tissospendi l-proċedimenti tal-eżekuzzjoni kollha kemm huma jew ta' parti minnhom."

Ikkunsidrat:

Il-Qorti tissottolinea li r-rwol tagħha f'dawn il-proċeduri huwa biss li tiddegreta dwar it-talba għal miżuri temporanji rikjesta mis-soċjeta' MGL sakemm jiġi deċiż ir-rikors fil-mertu dwar it-talba għar-rifjut tar-rikonoxximent u tal-eżekuzzjoni tas-sentenza Awstrijaka f'Malta in kwistjoni.

Ferm il-premess, issir referenza għal dak li qalet din il-Qorti diversament preseduta fil-proċeduri **Lotto Hessen GmbH vs Deutsche Lotto Und Sportwetten Ltd** deċiż fil-11 ta' Ottubru 2021 -

“13. It-talba ta’ Deutsche Lotto għas-sospensjoni tal-mandat 1102/2021 tinsab imsejsa fuq l-artikolu 44(1)(ċ) tar-Regolament (UE) 1215/2012...

(.....)

16. Li rridu naraw mela huwa jekk hemmx raġunijiet fejjieda biex din il-qorti tissospendi l-proċediment tal-esekuzzjoni tas-sentenzi barranin jew le;

17. Il-qorti tissokta billi tghid li hija taqbel mal-mandatarja speċjali ta’ Lotto Hessen GmbH, meta tghid fir-raba’ paragrafu tat-twegiba tagħha, li din il-qorti m’għandhiex idejha marbuta dwar kif għandha tiddeċiedi talba ta’ sospensjoni taht l-artikolu 44(1) tar-Regolament (UE) 1215/2012. Tassew, il-qorti hija ħielsa li taċċetta jew tiċhad it-talba għas-sospensjoni skont id-diskrezzjoni prudenti tagħha;

18. Kif insibu miktub fis-silta li tinsab f’pagna 431 tal-ktieb, The Brussels I Regulation Recast modifikat minn Andrew Dickinson u Eva Lein, liema silta ma gietx riprodotta kolha kemm hi mill-mandatarja speċjali ta’ Lotto Hessen GmbH, fir-raba’ paragrafu tat-twegiba tagħha: «The wording of this provision (‘may’) indicates that the competent court has a discretion in granting these limitation and suspension measures. Not only does invoking the grounds of refusal not automatically suspend enforcement proceedings, but also the court to which an application for suspension or limitation is made has a margin of appreciation to decide if there is sufficient reason to limit or suspend the enforcement proceedings, and to determine the scope and conditions of the appropriate suspension or limitation measure. A prima facie assessment of the chance that the party against whom enforcement is sought will be successful in the challenge procedure, and the possible consequences for both parties of the making or refusal of a suspension or limitation order, will be relevant factors. The court may not, however, review the substance of the underlying judgment.»

19. Minn din is-silta jirrizulta li xogħol il-qorti fi proċeduri dwar talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza huwa li tara żewġ affarijiet ewlenija: (i) jekk ir-rikorrent għandux mad-daqqa t’għajn argument validu biex jikkontesta l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza barranija; u (ii) il-konsegwenzi li jistgħu jbatu l-partijiet jekk tintlaqa’ jew ma tintlaqax it-talba għas-sospensjoni.

20. Naturalment dwar l-ewwel element tal-probabilis causa litigandi, mhuwiex xogħol din il-qorti li tara jekk ir-rikorrent għandux raġun

jattakka l-għarfien u l-esekuzzjoni tas-sentenza. Li trid tara l-qorti f'dawn il-proċeduri ta' sospensjoni huwa biss jekk ir-rikorrent għandux raġunijiet li fihom wieħed x'jomgħod jew x'jixtarr;

21. Il-qorti minnufih għandha tiċhad it-talba għas-sospensjoni, jekk ir-raġunijiet għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza huma fiergħa, mhumix marbuta mar-raġunijiet ta' rifjut imsemmija fl-artikolu 45 tar-Regolament jew jidhru ċari biżżejjed li dawn saru biss biex itawwlu fil-vojt l-esekuzzjoni tas-sentenza.

22. Mill-banda 'l-oħra, il-qorti m'għandhiex għalfejn tiddejjaq illi tilqa' talba għas-sospensjoni tal-esekuzzjoni tas-sentenza, jekk ir-raġunijiet mogħtija mir-rikorrent għall-kontestazzjoni tal-għarfien tas-sentenza jqanqlu fiha ħsibijiet ta' thabbil il-moħħ. Dan jibqa' jgħodd anke jekk il-qorti jista' ġa jkollha l-fehmiet legali tagħha dwar kif imissha tinqata' l-kwistjoni. Wara kollox il-kejl li jrid jiġi użat hawnhekk huwa dak biss tal-probabilis causa litigandi u mhux tal-iusta causa litigandi;"

Għal finijiet tal- proċeduri odjerni, dwar l-ewwel element appena msemmi l-Qorti hija sodisfatta mad-daqqa t'għajn li s-soċjeta' MGL għandha argumenti validi biex titlob revizjoni tal-OHE ai termini tal-artikolu 45 u 46 tar-Regolament in kwistjoni. Dan indipendentement minn jekk eventwalment dawn l-argumenti jwasslux għall-eżitu mixtieq mis-soċjeta' MGL.

Dwar it-tieni element din is-soċjeta' tikkontendi li jekk ma sseħħx is-sospensjoni mitluba fil-proċeduri odjerni hija ser ikollha tiffaċja konsegwenzi li huma ta' preġudizzju għaliha, senjatament ix-xkiel għall-operat tagħha b'telf konsiderevoli ta' flejjes.

Issir referenza wkoll għall-każ **Lotto Hessen GmbH vs European Lotto and Betting Ltd** deċiż fl-24 ta' Novembru 2021 f'liema każ ukoll saru talbiet simili ai termini tal-artikolu 44 ta-Regolament UE 1215/2012. Il-Qorti qalet hekk -

“Illi minn analiżi tad-diċitura ta’ dan l-Artikolu jirriżulta li l-Qorti, jekk tiġi mitluba, għandha l-fakulta’ li tissospendi l-proċedimenti ta’ eżekuzzjoni ta’ sentenzi mogħtija minn Qrati oħra fl-Unjoni Ewropea. Din il-fakulta’ hija pero’ suġġetta għal numru ta’ kundizzjonijiet:

- *il-persuna li titlob tali sospensjoni trid tkun intavolat kawża “għal rifjut tal-eżekuzzjoni”;*
- *it-talba għas-sospensjoni trid tintalab mill-persuna li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni tas-sentenza;*
- *il-kawża għal rifjut trid tkun skond is-Sub-Taqsima 2 tat-Taqsima 3.*

Illi qabel il-Qorti tikkunsidra jekk għandhiex tissospendi dawn il-proċeduri hija trid l-ewwel tara li t-tliet kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq ġew sodisfatti.”

F’dan ir-rigward, il-Qorti tqis li dawn it-tliet elementi huma sodisfatti fil-każ odjern -

- Is-soċjeta’ MGL - li permezz tar-rikors odjern qed titlob is-sospensjoni tal-Mandat ta’ sekwestru eżekuttiv 1402/2023 – intavolat ukoll il-kawża għal rifjut tal-eżekuzzjoni u r-rikonossiment tas-sentenza tal-Qorti tal-Awstrija tad-29 ta’ Lulju 2021 kif konfermata fl-appell fid-29 ta’ Novembru 2021;
- It-talba għas-sospensjoni qegħda tintalab mis-soċjeta’ MGL li kontriha qed tintalab l-eżekuzzjoni tas-sentenza awstrijaka msemmija;

- Il-kawża għal rifjut tal-eżekuzzjoni u r-rikonoxximent tas-sentenza msemija qed issir ai termini tal-artikoli 45 u 46 fejn proprju l-artikolu 46 jinsab fis-Sub-Taqsima 2 tat-Taqsima 3 tar-Regolament UE 1215/2012.

Fl-isfond tas-suespost il-Qorti tirrileva li bid-deċiżjoni tal-lum għandu jintlaħaq bilanċ bejn il-varji drittijiet u pretensjonijiet taż-żewġ partijiet.

Mehuda ċ-ċirkustanzi tal-każ il-Qorti hija tal-fehma li t-talba tas-soċjeta' MGL fir-rikors in eżami għandha tintlaqa' għalkemm b'ċerti restrizzjonijiet kif ser jingħad.

Fl-istess hin il-Qorti ma tistax tinjora l-fatt ukoll li l-mandat eżekuttiv in kwistjoni hareġ legittimament a favur Bojan Zivkovic in segwitu għas-sentenza suċċitata tal-Qorti Awstrijaka u kwindi anke huwa għandu jkollu s-serħan il-moħħ li jekk il-proċeduri għar-rifjut ta' rikonoxximent u ta' eżekuzzjoni inizjati f'Malta ma jkollhomx eżitu pożittiv għal MGL, allura huwa jkun jista' liberament jiżbanka l-flus miżmuma bis-saħħa tal-mandat u jieħu s-sodifazzjoni tiegħu.

Il-Qorti għalhekk sejra tilqa' t-talba ta' MGL għas-sospensjoni ta' tali mandat eżekuttiv limitatament safejn jirrigwarda l-għbid jew żbank tal-flejjes sekwestrati li ġew jew fil-futur għad jigu depożitati mis-sekwestratarji b'dana li l-istess mandat għandu jibqa' fis-seħħ sabiex jippermetti d-depożitu ta' flus mis-sekwestratarji.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti taqta' u tiddeċiedi billi tilqa' limitatament it-talba ta' Mr Green Limited u tissospendi l-effetti tal-Mandat ta' Sekwestru Eżekuttiv in kwistjoni bin-numru ta' referenza 1402/2023 ai termini tal-artikolu 44 (1) tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 b'dana li tali sospensjoni ghandha tapplika biss ghall-ġbid u żbank minn Bojan Zivkovic tal-flejjes li huma diġa' depożitati jew li fil-futur ghad jiġu depożitati mis-sekwestratarji u liema sospensjoni ghandha tibqa' fis-sehh sakemm jintemmu b'mod definittiv jew jiġu ċeduti l-proċeduri msemmija Rik 1018/2023 li permezz taghhom qed tintalab ir-rifjut tar-rikonoxximent u tal-eżekuzzjoni f'Malta tas-sentenza tal-Qorti Awstrijaka tad-29 ta' Lulju 2021 kif konfermata fl-appell fid-29 ta' Novembru 2021 fl-ismijiet *Bojan Zivkovic vs Mr Green Limited*. B'dana li pero', lanqas is-soċjeta' Mr Green Limited ma' tista' tiżbanka dawn l-istess flus depożitati fil-Qorti sakemm jintemmu definitivament il-proċeduri msemmija Rik 1018/2023.

Kull parti ghandha tbatlha l-ispejjeż taghha f'din il-proċedura.

Onor. Miriam Hayman LL.D.
Imhallef

Rita Falzon
Dep. Reg.